Newsletter

OCTOBER 2026 ISSUE

會員通訊



Website: www.ccc1894.com **E-mail:** info@ccc1894.com
Tel: +852 2837 1888 **Fax:** +852 2890 5501
Address: 188, Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong

President's Report 會長報告

1. Update on Club's Land Lease Renewal

As required under the Government's prescribed deadline, on 30 June 2026, the Club confirmed to the Culture, Sports and Tourism Bureau its election of Lease Extension Option 1, which provides for the renewal of the Club's Private Recreational Lease for a term of 15 years. On 31 July 2026, the Club submitted comprehensive information to the Lands Department in support of our land lease renewal. This included:

1. Documentation of existing programmes under which the Club's facilities are made available to eligible outside bodies.
2. Plans to further open up the Club's facilities to the public following lease renewal through collaboration with National Sports Associations in organising training programmes and competitions, thereby ensuring compliance with the new requirement of providing at least 240 hours of sports facilities use per month.
3. Evidence of the Club's commitment since 2017 in support of the Government's objectives of promoting Hong Kong as a centre for major international sporting events (盛事化), supporting elite sports development (精英化), and promoting sports participation within the community (普及化).

At the forum on the renewal of the Club's Private Recreational Lease held on 22 June 2026, many valuable views and suggestions were received from attending members. Over the past several months, the General Committee has also received written comments from members regarding the need to engage professional consultants, particularly in relation to the assessment of land premium and lease renewal matters.

To prepare for negotiations with the Government on the land premium and lease terms, the General Committee has engaged the following professional consultants:

1. A valuation surveying firm to assess the estimated land premium, taking into account the verbal indications provided by the Culture, Sports and Tourism Bureau (CSTB). The General Committee invited proposals from four well-established valuation surveying firms and, after careful consideration of their qualifications, relevant experience, and fee proposals, appointed the firm considered best suited to advise the Club on this important matter.
2. A land surveying firm to re-measure the Club's site area and verify site boundaries, thereby ensuring that accurate site information is available for the assessment of land premium. The General Committee obtained quotations from three reputable land surveying firms and selected the consultant based on its qualifications, relevant experience, and capability to undertake the assignment efficiently and professionally.

The General Committee will continue to keep members informed of significant developments in relation to the Club's land lease renewal process.

2. Implementation of New Catering Point-of-Sale (POS) System

The Club successfully implemented a new Point-of-Sale (POS) system across all catering outlets in early August 2026. The new system has helped streamline Food & Beverage service processes, strengthen operational management, and enhance data analytics and reporting capabilities.

As with any major system migration, some initial teething issues were encountered during the implementation phase. The Information Technology Department is working closely with the system vendor and relevant user departments to monitor system performance, address operational issues, and implement ongoing enhancements. These continuous improvement efforts are aimed at further optimizing system functionality and operational efficiency.

3. Deep Cleaning of Clubhouse Building Toilets

A comprehensive deep-cleaning programme for all toilets within the Clubhouse Building was carried out in late August 2026 by a professional cleaning firm. The works included intensive cleaning and sanitization of toilet facilities, fixtures, wall and floor finishes, ventilation grilles, etc., to enhance hygiene standards.

The deep-cleaning exercise forms part of the Club's ongoing maintenance and housekeeping programme aimed at providing members and guests with a clean, safe and comfortable environment. The effectiveness of the cleaning programme will continue to be monitored, and additional improvement measures will be implemented whenever necessary.

Dr Stephen S M Wong
President

1. 地契續期進展更新

據政府指定的限期，本會已於二零二六年六月三十日正式通知文化體育及旅遊局，確認選擇租契續期方案一，即按照現行私人遊樂場地契約模式續租十五年。其後，於二零二六年七月三十一日，本會亦就地契續期申請，向地政總署提交全面資料，包括：

1. 現有向合資格外間團體開放會所設施及舉辦相關活動的資料；
2. 地契續期後的計劃，透過與各體育總會合作舉辦訓練班及賽事，進一步向公眾開放會所設施，以符合每月開放不少於240小時體育設施予公眾人士使用的新要求；
3. 本會自二零一七年起積極配合政府推動體育發展政策目標的相關證明資料，包括推動香港成為國際體育盛事之都（盛事化）、支持精英體育發展（精英化），以及在社區推廣體育活動（普及化）。

二零二六年六月二十二日，在有關本會私人遊樂場地契約續期的座談會上，本會收集了不少會員的寶貴意見。過去數月，理事會亦收到會員就地契續期事宜提出的書面意見，建議本會聘請專業顧問，為補地價評估及地契續期等相關事項提供專業意見。

為準備日後與政府就補地價金額及續租條款進行磋商，理事會已委聘以下專業顧問：

1. 估值測量師行

   負責根據文化體育及旅遊局就續租安排所提供的口頭意見，評估本會的預計補地價金額。理事會共邀請了四間具規模及豐富經驗的估值測量師行提交建議書，並已仔細考慮各公司的資歷、相關經驗及服務收費，委聘最合適的顧問公司為本會提供專業意見。

2. 土地測量公司

   負責重新量度本會用地面積及核實地界，以確保用作補地價評估的土地資料準確無誤。理事會已向三間信譽良好的土地測量公司索取報價，並以資歷、相關經驗及執行有關工作的專業和效率為標準，選定最合適的顧問公司。

理事會將繼續密切跟進地契續期工作，並適時向會員匯報重要進展。

2. 全新餐飲銷售點系統（POS）正式啟用

本會已於二零二六年八月初在各餐飲服務點全面推行全新銷售點系統。引入新系統能夠優化餐飲部的服務流程、強化營運管理之餘，亦有助提升數據分析及報表功能。

就如其他大型系統轉換項目，新系統在推行初期亦出現了一些磨合及適應上的情況。資訊科技部正積極與系統供應商及各使用部門保持緊密合作，持續監察實際運作情況，跟進各項優化工作，並進一步提升系統效能及操作效率。

3. 會所大樓洗手間深層清潔工程

本會已於二零二六年八月底委聘專業清潔公司，為會所大樓內所有洗手間進行全面深層清潔工程。有關工作包括徹底清潔及消毒洗手間設施、潔具、牆身和地面飾面，以及通風口等，以進一步提升衛生水平及環境質素。

是次深層清潔工程屬於本會持續保養及清潔計劃的一部分，旨在為會員及賓客提供更整潔、衛生、安全及舒適的環境。本會將繼續監察有關清潔工作的成效，並將適時推行進一步優化措施。

黃守明醫生
會長



BADMINTON 羽毛球

The Hong Kong Badminton 2026 Doubles League
2026全港羽毛球雙打聯賽

The Hong Kong Doubles League 2026 organized by the Badminton Association of Hong Kong, China (BAHKC), was held from 10 January to 31 May 2026.

The Club was represented by three teams: Men's, Ladies' and Mixed Team.

Men's Team won the **Champion title** of B Division 🏆 (the highest rank of the League).

Ladies' Team won the **Champion title** of B Division 🏆 (the highest rank of the League).

由中國香港羽毛球總會(BAHKC)主辦的2026全港羽毛球雙打聯賽於二零二六年一月十日至五月三十一日舉行。

本會派出三支隊伍參加：男子組、女子組與混合組。

男子組獲得B組**冠軍** 🏆(此聯賽的最高級別)。

女子組獲得B組**冠軍** 🏆(此聯賽的最高級別)。









Men's Team

Team Leader : Lam Pok Fung
Team Captain : Hugo Leung
Team Members: Lau Sin Hei, Chow Juen, Lam Pok Fung, Tang Ho Hin, Wong Cho Kit, Hugo Leung, Victor Li, Lai Cheuk Nam, Fu Chuen Po, Terry Man, Yu Ka Chun & Chan Cheuk Lok

男子隊

領隊：林鎛颯
隊長：梁為竣
隊員：劉善熹、周進、林鎛颯、鄧灝軒、黃楚傑、梁為竣、李岱軒、賴卓楠、符傳寶、萬昀熹、余鎵晉及陳卓洛

Ladies' Team

Team Leader : Kan Wing Sum
Team Captain : Lam Suet Ting
Team Members: Liu Ho Yan, Kan Wing Sum, Chan Ngai Yung, Sherry Tam, Sarah Kong, Luk Sze Wing, Lo Lok Yi, Chan Wing Lam, Tang Ho Lam, Lam Suet Ting, Ng Lee Kwun & Ko Ming Ki

女子隊

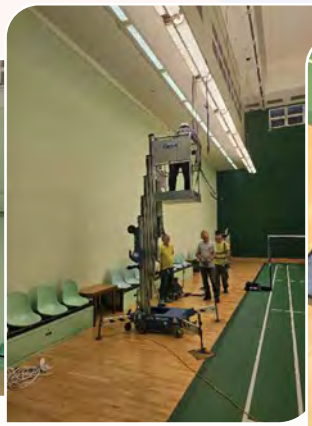
領隊：簡穎琛
隊長：林雪庭
隊員：廖灝恩、簡穎琛、陳藝蓉、譚微靜、江曉虹、陸思穎、盧樂怡、陳穎霖、鄧灝琳、林雪庭、吳莉群及高鳴淇

Load-Bearing Test 承重測試

On September 8th, our Badminton Hall underwent its quadrennial load-bearing test to ensure the stability of the steel cables suspending the light boxes, allowing Members and guests to use the badminton courts safely.

九月八日，我們的羽球場館進行了四年一度的承重測試，以確保懸掛燈箱的鋼纜堅固及穩定性，使會員和來賓能夠安全地使用羽球場。











CRICKET 木球

CCC Markhors lifts the Runner Up Trophy for Division Finals
CCC Markhors 榮獲分區決賽亞軍

The CCC Markhors closed the season with a finish that reflects exactly who we are: a team built on resilience, unity, and belief. After sitting sixth at mid season, the squad surged forward, winning every remaining match to secure a place in the grand final — a run that showcased both individual brilliance and collective strength.

Early in the campaign, Jaibir, Nazish, and Nitesh set the tone with match defining contributions that kept the Markhors competitive while the team was still finding its rhythm. As the season progressed, the baton was picked up by Sandeep, Fawad, Kamal, and Bhavuk, whose late season form powered the team through must win fixtures. This balance — early momentum from some, late dominance from others — captured the essence of the Markhors: players stepping up when teammates were out of form, and a squad that complemented each other at every turn.

What began as a diverse group of professionals, graduates, local cricketers, and ethnic minority players evolved into a tight, disciplined, and confident unit. This chemistry became our competitive edge—turning half chances into wickets, pressure into breakthroughs, and belief into victories.

The Markhors fought their way into the championship final, a testament to months of hard work and their collective spirit. Though we fell short against a strong opponent, the team proudly lifted the Runner Up Trophy, bringing home silverware for CCC and marking one of the club's most meaningful campaigns.

A heartfelt thanks to CCC and the President for believing in the vision of building a team that represents both professional excellence and ethnic minority inclusion. This season proved that the project works — and that diversity, respect, and opportunity can produce elite performance.

CCC Markhors 以精彩的一戰為本賽季劃上句號，亦完美詮釋了我們球隊的精神：一支依靠韌性、團結和信念組成的隊伍。球隊在賽季中期排名第六之後，隊員們皆奮起直追，一路贏下其後所有比賽，最終成功挺進總決賽 – 這一征程展現了每位隊員的卓越實力之餘，也體現了團隊協作的強大力量。

賽季初期，Jaibir、Nazish 和 Nitesh屢屢在關鍵時刻，憑藉出色的表現為球隊奠定基調，在隊員仍在摸索最佳狀態之際，讓球隊維持競爭力。隨著賽季的推進，Sandeep、Fawad、Kamal 和 Bhavuk 接下重任，在賽季末段憑藉出色的表現，幫助球隊贏得了關鍵的比賽。這種團隊默契 – 部分隊員在賽季初表現卓越、確立優勢；其他隊員在賽季末段鎖定勝局、強勢收尾 – 充分展現了 Markhors 的精髓：當隊友狀態低迷時，其他隊員隨即挺身而出；整個隊伍在各個方面都能通力合作、互相補足。

最初，這支隊伍由來自各界的的專業人士、畢業生、本地木球運動員和少數族裔球員組成，最終發展成為一支團結齊心、紀律嚴明、自信十足的隊伍。隊員之間的默契逐漸轉化為強大的競爭力 – 把握一線機會爭取得分；頂著沉重壓力尋求突破；憑藉堅定信念贏取勝利。

Markhors一路過關斬將，如願闖進錦標賽決賽，這一切都歸功於球隊幾個月來的辛勤付出和隊員之間的合作精神。雖然最終不敵強大的對手，球隊也自豪地捧著亞軍獎盃凱旋而歸，為CCC贏得榮譽之餘，更成就了本會歷史上最意義非凡的賽季之一。

在此向CCC與會長衷心致謝，感謝他們相信並支持這個理念：打造一支兼具專業水平和種族共融的隊伍。本賽季的賽果證明了這個理念行之有效 – 多元、尊重和機遇相互配合，就能夠成就卓越表現。









CRICKET 木球

Women's Indoor League
女子室內聯賽

In this year's Women's Indoor League, CCC Fung Wong put together an impressive run, winning every preliminary match to earn a place in the final. The team carried that momentum into a thrilling contest, playing with determination and composure right down to the very last ball. Although we narrowly missed out on the championship, Fung Wong showed outstanding team spirit throughout, with players both on and off the field giving their full support. We look forward to the next season, ready to return stronger.

鳳凰隊在今年女子室內聯賽中的表現一直亮眼。隊員們一路過關斬將，贏得所有預賽並成功晉級決賽。鳳凰隊在決賽中延續氣勢，既有頑強鬥志，亦沉著應戰，一同奮戰至最後一刻。雖然最終與冠軍失之交臂，鳳凰隊始終團結一致，場上場下的隊員都互相支持鼓勵。隊員們已經期待著下個賽季的到來，並準備以更強的姿態回歸。



CHKC Annual Awards Dinner
中國香港板球總會周年頒獎晚宴

29/8/2026

On 29 August, Cricket Hong Kong, China held its Annual Awards Dinner at The Langham, TST. A celebration of the previous season's cricket, the event shines a spotlight on the Club's on-the-field success. This year, CCC is particularly proud of the following award winners:

Women's Premier League Team—Team Runners-Up; Player & Bowler of the Tournament: Amanda Cheung (ESA)
Women's Indoor League—Runners-Up: Fung Wong
Women's Development League—Winners: Yin Ji
Women's T20/WK of the Year: Almira Leung
U19 All Stars Bowler of the Tournament: Megan Leung
Friday Masters' League—Team Runners-Up
Friday Masters' League—Best Batsman: Suman Thapa; Best Fielder: Angshu Tamang









The Cricket Convenor would like to thank Men's Cricket Captain Chan Ka Ming, Women's Cricket Captain To Yee Shan, team captains Amanda Cheung (ESA), Amy Lai (ESA) and organisers Ghee Peh (ESA) and Usman Hanafi (ESA) for their considerable efforts during the season. Many thanks to the players for representing the Club so well and to the General Committee and Club Staff for all their assistance and support during the season.

中國香港板球總會於八月二十九日在尖沙咀朗廷酒店舉行了周年頒獎晚宴。晚宴慶祝上一季舉辦的木球賽事之餘，亦對本會在賽場上的卓越表現予以肯定。今年，本會尤其為以下獲獎者感到驕傲，特此嘉許：

女子超級聯賽隊伍——亞軍隊伍；最佳球員與最佳投球手獎：
張桂軒（精英體育準會員）
女子室內聯賽——亞軍隊伍：鳳凰隊
女子發展聯賽——冠軍隊伍：燕子隊
女子 T20/年度最佳門將：梁乘琛
U19 明星隊——年度最佳投球手：Megan Leung
星期五長者聯賽——聯賽亞軍
星期五長者聯賽——最佳球手：Suman Thapa；最佳守備員：Angshu Tamang



木球召集人謹此感謝男子板球隊隊長陳嘉銘、女子板球隊隊長杜綺珊、各隊隊長張桂軒（精英體育準會員）、黎靄文（精英體育準會員），以及活動籌辦人白仲儀（精英體育準會員）和 Usman Hanafi（精英體育準會員），感謝他們在本賽季的傾力付出。衷心感謝各位球員代表本會出賽，並感謝理事會和各職員在本賽季期間所給予的協助與支持。



GOLF 高爾夫球

Golf Junior Summer Camp 2026
2026高爾夫球暑期班

23/8/2026











Golf September Tournament
高爾夫球九月錦標賽

18/9/2026

The Golf September Tournament 2026 was successfully held at the Kau Sai Chau South Course.
二零二六年高爾夫球九月錦標賽已於滘西洲南場順利舉行。

Men's Division A 男子A組	Winner – Victor Liu 冠軍—廖智達
Men's Division A 男子A組	1st Runner-up – Kenneth Wong 亞軍—黃志軒
Men's Division A 男子A組	2nd Runner-up – Ho Ting Yuet 季軍—何定悅
Men's Division B 男子B組	Winner – K. K. Wong 冠軍—黃國強
Men's Division B 男子B組	1st Runner-up – Ronald Lee 亞軍—李堤業
Men's Division B 男子B組	2nd Runner-up – Antonio Cheung 季軍—張金棠

Overall Champion – Paul Yip
全場總冠軍—葉裕生













LAWN BOWLS 草地滾球

Congratulations to Our Member's Achievement
恭賀本會會員榮獲佳績

We extend our heartfelt congratulations to Jordi Lo, who emerged as the winner of the Men's National Indoor Singles Championship 2026–2027, organized by the Lawn Bowls Association of Hong Kong, China. His outstanding performance demonstrates exceptional skill and determination, bringing honour to both the Club and the sport of lawn bowls in Hong Kong.

本會謹此恭賀羅梓遠，於二零二六至二零二七年度中國香港草地滾球總會男子全國室內單人賽中榮獲冠軍。他表現卓越，不僅展現了精湛球技與堅毅精神，更為本會與香港草地滾球運動增添光彩。



2026 Lawn Bowls Training Class and Graduation Ceremony
二零二六年草地滾球訓練班暨畢業典禮

The Lawn Bowls Sub-Committee organized the 2026 Lawn Bowls Training Class from 17 July to 4 September 2026, held every Friday evening from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

The Graduation Ceremony for this year's Lawn Bowls Training Class was successfully held on 20 September 2026.

草地滾球小組於二零二六年七月十七日至九月四日，每逢星期五晚上七時至九時舉行草地滾球訓練班。本年度之訓練班畢業典禮已於二零二六年九月二十日圓滿舉行。



Our thanks to the Lawn Bowls Training Class Coaching Team
向草地滾球訓練班導師團隊致謝



We hereby extend our sincere gratitude to the Coaching Team of the 2026 Lawn Bowls Training Class. We are grateful for their professional guidance and dedicated efforts in nurturing our members, enhancing their skills, and promoting the development of Lawn Bowls in the Club.

本會謹此向二零二六年草地滾球訓練班導師團隊致以誠摯謝意。感謝各位導師在本年度訓練班中給予學員專業指導與悉心栽培，協助他們提升技術水平，並促進本會草地滾球運動之發展。

(From left to right) : Mendel Ng, Charlene Kwong, Helen Cheung, Francis Pau, Dominic Kwong, Nelson Wan, Howard Poon, Angel So & Claudius Lam

(由左至右)： 吳文亮、鄺江少麗、張美卿、鮑余華志、鄺錦強、尹炫翰、潘浩程、蘇嘉希及林志堅



TABLE TENNIS 乒乓球

2026 Technology and Innovation National Day Cup Table Tennis Competition
2026科技創新界國慶盃乒乓球團體友誼賽

15/8/2026

On 15 August, our club's table tennis team participated in the 2026 Technology and Innovation National Day Cup Table Tennis Competition. Our team won the overall 1st runner-up among the 24 participating teams in the competition.

本會乒乓球代表隊於八月十五日參加了2026科技創新界國慶盃乒乓球團體友誼賽。球隊在24支參賽隊伍中脫穎而出，勇奪全場總亞軍。







League Tournament 2026
2026乒乓球聯賽

20/9/2026

In the League Tournament 2026 organised by the Hong Kong China Table Tennis Association, CCC team A won the championship in division 3, while CCC team B won the 2nd runner up in division 6. Mr Daryl Hung and Ms Pin Ka Yiu Christy were also chosen as the Most Valuable Players for the second year in succession.

在中國香港乒乓總會主辦的2026年聯賽中，CCC A 隊榮獲第三級別冠軍，而CCC B 隊亦奪得第六級別季軍。孔軍凱與卞卡遙更是連續第二年榮膺最有價值球員，成績斐然。













BILLIARD & DARTS
桌球及飛鏢

Inter-Club Snooker League Update
會際桌球比賽最新消息

2/9/2026

The 2025-26 Inter-Club Snooker League has wrapped up in June. What a season it's been, yet it's still only the beginning. Our players delivered outstanding performances from the beginning to the end, and the results speak for themselves. Our club proudly brought home the Runner-Up Award at the Prize Presentation ceremony on 2 September 2026. The trophy is a testament to the dedication and teamwork of every player who picked up a cue for us this season. Congrats, team! A huge round of applause for Jonathan Fung, who was awarded the Highest Break Prize in the 2025-26 Inter-Club Snooker League. Another fantastic achievement of our youngest star player. Jonathan's precision and composure under pressure have made the club proud and shown what our players are capable of.

Our club is going to step up and be the Host Organization for the new championship in 2026-27, which kicks off in the first week of September. This is a major milestone for us and is a chance to showcase our club, our facilities, and our passion for snooker to the community. We will make sure it's an event to remember.

A season with such achievements takes a whole team and that means every member counts. Whether you're competing, cheering from the sidelines, or helping behind the scenes, your support makes the difference. Here's to a season of big breaks and bigger victories. Let's make this season ours!

二零二五至二零二六年度會際桌球聯賽已於本年六月圓滿結束，本季賽事可謂驚喜處處，精彩連連。本會球員由始至終都表現卓越，他們的成績，相信大家都有目共睹。本會在聯賽中榮獲亞軍，於本年九月二日舉行的頒獎典禮上捧起了獎座。這份殊榮的背後，盛載著每一位出賽球員的付出與他們的團隊精神。恭喜各位隊員！ 本會亦謹此熱烈恭賀馮俊軒，於二零二五至二零二六年度會際桌球聯賽中榮獲最高單桿獎 (Highest Break Prize)，以新星球員的身分為球會再創佳績！馮俊軒於壓力下依然表現沉穩，更屢屢展現精準桿法。他為本會爭光之餘，更充分展現本會球員的實力。

二零二六至二零二七年度的賽事將於九月首個星期正式展開，而本會將榮升為新一屆錦標賽的主辦機構。對本會而言，這確實是一個重要的里程碑，讓我們有機會向社會大眾展示球會、設施，以及我們對桌球運動的熱誠。本會定必全力以赴，將賽事辦得有聲有色，讓人難忘。

一個賽季能收穫如此佳績，實有賴整個團隊共同努力，而每一位成員的付出均不可或缺。無論閣下是在場上比賽、在場邊打氣，抑或在幕後協助，您的支持均舉足輕重。祝願各位在新賽季能夠迎來突破，贏得更大成就。今個賽季，讓我們再度攜手共創佳績！









TENNIS 網球

Congratulations to Our Tennis ESA's Achievements
恭賀本會網球部精英體育準會員勇奪佳績

Our Club's Tennis ESAs delivered an excellent performance in the SCAA tournament, bringing honor and recognition to the Club.

The Club proudly congratulates our ESAs on their outstanding achievements in the 2026 SCAA Open Championship, held at the South China Athletic Association.

本會網球精英體育準會員於南華會賽事中表現卓越，為本會增光添彩，贏得肯定。

本會謹此恭賀網球部的精英體育準會員，於2026年南華體育會全港公開錦標賽 (SCAA Open Championship) 中取得優異成績。



Chairman Cup Ladies' Doubles Champion: Lydia Chan (right)
主席盃女子雙打冠軍：陳曉柔 (右)

Mixed Doubles Champion: Alan Wang (middle)
混合雙打冠軍：王瑞麟 (中)





Men's Doubles 1st Runner-up: Adrian Yao (left) & Dylan Kam (right)
男子雙打亞軍：姚子欣 (左)、金迪朗 (右)

Junior Ladies' Doubles 1st Runner-up: Isis Wan (right) & Jacey Sze (left)
青少年女子雙打亞軍：尹迦晞 (右)、史樂晴 (左)




TENNIS 網球

Introduction of Junior Tennis Team Members
青少年網球隊隊員介紹

This year, our Junior Tennis Team continues to actively participate in competitions organized by the Hong Kong China Tennis Association. To provide members and parents with a clear overview of the team's composition, we are pleased to formally introduce the full roster of players for this season. Each player has been carefully selected and trained, representing the Club in various divisions and showcasing both youthful energy and sporting spirit.

本會青少年網球隊於本年繼續積極參與由中國香港網球總會舉辦的各項比賽。為了讓會員及家長更清楚了解隊伍架構，本會將正式介紹本年度青少年網球隊陣容。各位隊員均經過嚴格挑選及訓練，代表本會參加不同組別的比賽，展現青春活力與體育精神。









Junior Tennis
青少年網球隊

4/9/2026

On the evening of 4 September 2026 (Friday), the Club officially commenced participation in the new season of the HKCTA Junior League. Our Club sent Junior Tennis Team A and Team C to participate in the League, and both teams achieved victories in their opening matches, securing an excellent start to the season. This promising beginning reflects the dedication and fighting spirit of our players.

二零二六年九月四日（星期五）晚上，本會正式展開新一季中國香港網球總會青少年聯賽。本會派出青少年A隊及C隊參賽，而兩支隊伍在首場比賽中雙雙告捷，成功先拔頭籌。隊員們以漂亮的一仗為新賽季拉開序幕，展現了堅定毅力與強勁鬥志。

Team A vs HKFC 對賽香港足球會



Team C vs CRC 對賽香港中華游樂會



As of 18 September 2026, our Junior Tennis Team has achieved three consecutive victories in the HKTA Junior League. This outstanding performance reflects the players' dedication, teamwork, and fighting spirit, bringing honor to the Club.

截至二零二六年九月十八日，本會青少年網球隊於香港網球總會青少年聯賽已接連取得三場勝利。此佳績充分展現了隊員的努力、團隊精神及堅毅鬥志，更為本會帶來榮譽。

TENNIS 網球

Tennis Winter League
網球冬季聯賽

Club Tennis Teams and Membership Overview 本會網球隊及會員概況

In addition to the strong lineup of our Junior Tennis Team, the Club has consistently participated in the Hong Kong China Tennis Association League. For this season, the Club fields a total of 13 teams, comprising 10 men's teams and 3 women's teams.

At the same time, nearly 200 members of the Club are actively engaged in the tennis league. This scale highlights the Club's continuous investment in tennis development and provides members with extensive opportunities for both competition and social interaction.

除了青少年網球隊陣容鼎盛之外，本會亦一向熱衷參加中國香港網球總會聯賽。在本賽季，本會共派出13支隊伍，分別有10支男子隊伍和 3 支女子隊伍。

同時，本會亦有接近200位會員積極參與網球聯賽，此規模充分展現了本會在發展網球運動上的深耕細作，亦廣泛地為會員提供比賽切磋及促進交流的機會。

Men's Div A+ team
男子甲+ 組別隊





Ladies' Div A+ team
女子甲+ 組別隊

Men's Div B team 1
男子乙組別第1隊





Men's Div B team 2
男子乙組別第2隊

Men's Div C team 1 男子丙組別第1隊



Men's Div C team 2 男子丙組別第2隊



Men's Div C team 3 男子丙組別第3隊



Men's Div D team 1 男子丁組別第1隊



Men's Div D team 2 男子丁組別第2隊



Men's Div E teams 1 & 2 男子戊組別第1隊及第2隊



Ladies' Div A team 1 女子甲組別第1隊



Ladies' Div A team 2 女子甲組別第2隊



Swimming Gala & Summer Festival 2026
二零二六年水運會暨夏日嘉年華

9/8/2026

Our Swimming Gala & Summer Festival was successfully held on 9 August 2026. The event attracted over 200 members and their families. It was a day full of close races and loud cheers: from individual events to relay battles, our althletes strived to perform their best.

Congratulations to all our winners, and big thanks to all of our participants, volunteers, and staff for making this event a great success. We look forward to seeing you again at the pool next year, and we wish you greater success.

二零二六年水運會暨夏日嘉年華已圓滿落幕，是次活動吸引了超過200位會員及家人熱情參與。無論是個人項目還是接力賽，健兒們都拼盡全力爭勝。當日賽事緊湊，現場打氣聲不斷，場面熱鬧非凡。

謹此恭賀各位得獎者，並衷心感謝所有參加者、義工及工作人員的支持與協助，讓活動得以順利舉行。期待明年再與大家在泳池相聚，在賽場上再創佳績。



Congratulations to the winners of the Swimming Gala 2026
恭喜各游泳健兒在水運會中榮獲佳績

Mixed Age 6 & under:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
25M Floating Board Kicking	蕭智睿 Siu Chi Yui [31"13]	黃樂妍 Adalyn Wong [35"38]	劉浚鋒 Mason Lau [37"71]
25M Breaststroke	蕭智睿 Siu Chi Yui [44"86]	吳尹曦 Theresa Ng [47"15]	王若楠 Zaina Wong [48"05]
25M Freestyle	蕭智睿 Siu Chi Yui [33"59]	黃樂妍 Adalyn Wong [36"94]	吳尹曦 Theresa Ng [40"02]
	Overall 蕭智睿 Siu Chi Yui		

Boy's Age 7 - 9:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
25M Floating Board Kicking	張德泉 Cheung Tak Chuen [24"10]	黃樂軒 Caden Wong [31"26]	劉浩鋒 Maxwell Lau [31"75]
25M Breaststroke	洪國熹 Lyndon Hung [25"36]	張德泉 Cheung Tak Chuen [26"69]	黃樂軒 Caden Wong [32"36]
25M Backstroke	洪國熹 Lyndon Hung [22"07]	張德泉 Cheung Tak Chuen [22"35]	黃樂軒 Caden Wong [35"29]
25M Freestyle	張德泉 Cheung Tak Chuen [18"74]	洪國熹 Lyndon Hung [18"85]	龐賢志 Clayton Bong [21"82]
50M Freestyle	張德泉 Cheung Tak Chuen [40"88]	洪國熹 Lyndon Hung [41"24]	鄔天澤 Jasper Wu [1'08"18]
	Overall 張德泉 Cheung Tak Chuen		

Boy's Age 10 - 12:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
50M Freestyle	洪國耀 Lyndon Hung [39"46]	何思齊 Jonas Ho [40"88]	

Girls' Age 7 - 9:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
25M Floating Board Kicking	溫舜然 Hamia Wan [29"13]	張家瑜 Hilary Cheung [31"35]	王思妤 Wong Si Yu, Bria [35"37]
25M Breaststroke	溫舜然 Hamia Wan [32"10]	張家瑜 Hilary Cheung [34"66]	王思妤 Wong Si Yu, Bria [36"93]
25M Freestyle	溫舜然 Hamia Wan [24"44]	王思妤 Wong Si Yu, Bria [31"64]	張家瑜 Hilary Cheung [32"91]
	Overall 溫舜然 Hamia Wan		

Girls's Age 10 – 12:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
25M Breaststroke	葉爾翹 Joelle Yip [19"23]	馮奕希 Alegria Fung [23"63]	龐鈺儀 Avery Bong [27"19]
25M Freestyle	葉爾翹 Joelle Yip [15"29]	馮奕希 Alegria Fung [17"19]	黃曦妍 Audrey Wong [20"29]
50M Freestyle	葉爾翹 Joelle Yip [34"39]	馮奕希 Alegria Fung [36"36]	何思瑜 Adeline Ho [44"89]
50M Breaststroke	葉爾翹 Joelle Yip [39"39]	馮奕希 Alegria Fung [51"00]	黃曦妍 Audrey Wong [1'09"94]
	Overall 葉爾翹 Joelle Yip		

Women's Age 35 – 49:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
50M Freestyle	梁嘉茵 Michelle Leung [37"82]	雷穎雋 Petra Lui [40"45]	胡曉蓉 Ploy Imthanavanich [40"72]
50M Breaststroke	梁嘉茵 Michelle Leung [48"40]	雷穎雋 Petra Lui [52"45]	胡曉蓉 Ploy Imthanavanich [56"22]
	Overall 梁嘉茵 Michelle Leung		

Relay:

	Winner	1st Runner Up	2nd Runner Up
2 X 25M Family Relay	張紹祖 Cheung Siu Joe 張德泉 Cheung Tak Chuen [33"42]	葉家俊 Johnny Yip 葉爾翹 Joelle Yip [33"59]	溫舜然 Hania Wan 溫庭輝 Jeffrey Wan [39"70]
2 X 25M Open Relay	王志煒 Jack Wong 黃俊彥 Alvin Wong [31"63]	張德泉 Cheung Tak Chuen 張紹賢 Cheung Siu Yin [35"21]	劉啟鵬 Lau Kai Pang 何思齊 Jonas Ho [35"79]



SOCIAL 社交

Mid-Autumn Festival Party
中秋人月兩團圓賞月晚會

25/9/2026

















COMMUNITY SERVICES
社區服務

Fun Day for Elderly from New Century Society Limited
新世紀協會長者同樂日

28/7/2026

The New Century Society Limited held an Elderly Fun Day at the Club on 28 July 2026, attracting over 120 elderly participants and distinguished guests. Activities included lawn bowls experience, performance and a lucky draw, created a warm and joyful atmosphere.

新世紀協會於二零二六年七月二十八日在本會舉行長者同樂日，吸引逾120位長者及嘉賓參與。活動包括草地滾球體驗、表演節目、及幸運抽獎，場面溫馨歡樂。





Treasures Workshop
智庫坊講座

8/8/2026

On 8 August 2026, the Community Service Sub-Committee organised a talk on knee pain at the Leighton Room. The talk was delivered by Dr. Ka Ki Tam, a specialist in orthopaedics and traumatology, who provided an in-depth overview of common orthopaedic conditions, treatment options, and surgical procedures. The session enhanced participants' understanding of the cause of orthopaedic conditions, the treatment method and related caring knowledge.





社區服務小組於二零二六年八月八日在禮頓房舉辦「膝頭痛」講座，由骨科及創傷科專科譚家祺醫生主講。譚醫生深入講解常見的骨科疾病、治療方案及手術程序，讓參加者更深入了解骨科問題的成因、治療方法及相關護理知識。

Reopening of the Family Lounge
家樂廊重新開業





The wait is over! The newly renovated Family Lounge is now reopened.

A refreshed space designed for comfort, relaxation, and delightful dining.

Thank you for your patience and support during the renovation—you're always welcome!

很久不見!家樂廊的翻新工程已經完成,現已重新開業。

全新環境,舒適愜意,為您帶來更愉快的用餐時光。

感謝各位會員在翻新期間的耐心等候與支持——歡迎大家隨時蒞臨!

Report on the Member Opinion Survey – Construction of Pickleball Court
會員意見調查報告 — 興建匹克球場計劃

We would like to thank all members who participated in the recent consultation survey regarding the proposed conversion of the current outdoor children's playground location into a new open-air pickleball court. The survey received a total of 697 responses, comprising.

The Survey received a total of 697 responses, comprising:

- Support: 386 (55.3%)
- Oppose: 254 (36.4%)
- Construct the pickleball court ONLY when the clubhouse redevelopment project is undertaken: 74 (10.6%)

The survey results indicate a general support for the establishment of pickleball facilities at the Club. However, it is noted that the level of support was only marginally higher than the combined percentage of members who opposed the proposal and those who supported constructing pickleball courts only as part of a future clubhouse redevelopment project.

In addition, after the survey submission deadline, the Club received a considerable number of verbal comments from members who opposed the conversion of the children's playground into a pickleball court. These members indicated that, for various reasons, they were unable to submit their survey responses before the deadline and therefore could not formally express their opposition to the proposed court location through the survey.

More importantly, some members who supported the proposal indicated that their support was for the establishment of pickleball facilities in principle, rather than for the proposed location at the existing children's playground. Comments received highlighted concerns regarding the loss of children's recreational space, potential noise impact, and visual appearance. There remains no clear consensus among members on whether the currently proposed location represents the most appropriate site. Furthermore, during the course of further review, preliminary cost estimates indicated that the project would involve substantial expenditure and may not represent the most cost-effective use of resources. This has become an important consideration.

In light of the above, the General Committee is actively exploring other locations within the Club which would be more appropriate and feasible for the construction of pickleball courts. The General Committee will keep members informed of any developments and recommendations as it determines the most suitable way forward.

We sincerely thank all members for participating in the survey and providing your valuable views.

感謝各位會員踴躍參與是次會員意見調查,探討是否應將現有戶外兒童遊樂場改建為全新露天匹克球場。本會共收到697份回覆,結果如下:

- 支持:386 票 (55.3%)
- 反對:254 票 (36.4%)
- 待會所進行重建時才興建:74 票 (10.6%)

調查結果顯示,會員整體上支持本會引入匹克球設施。然而,值得注意的是,支持於現址興建匹克球場的會員比例,僅略高於反對方案及支持將匹克球場納入未來會所重建項目的會員比例總和。

此外,在問卷調查提交截止日期後,本會收到不少會員的口頭意見,反對將兒童遊樂場改建為匹克球場。會員們表示,他們受各種原因影響而未能在截止日期前提交問卷,因此未能透過問卷調查表達對建議選址的反對意見。

更甚,部分支持方案的會員表示,他們只是支持在本會增設匹克球設施,而非支持將現有兒童遊樂場改建為匹克球場。意見主要圍繞以下考量:兒童遊樂空間減少、潛在噪音影響及整體觀感等。對於現時的建議選址是否最為合適,一眾會員尚未達成明確共識。再者,在後續跟進時,初步估算這項工程的費用相當龐大,成本效益未如理想——這亦是一項重要考慮。

因此,理事會正積極探索會內其他合適可行的選址,以作為匹克球場的用地。同時,理事會將繼續就任何進展及建議向會員適時匯報,並致力尋求最佳發展方案。

謹此衷心感謝各位會員參與是次調查並提供寶貴意見。

Revision of Fees 收費調整

Effective from 1 September 2026, the tennis court lighting fees have been revised as follows:
網球場燈光費用已於二零二六年九月一日起調整，細節如下：

Duration 時長	Previous Rates 原先收費	New Rates 新收費
One hour 一小時	$40	$60

Member News 會員消息

The General Committee extends a warm welcome to the following new Members who joined our Club in September 2026:

理事會熱烈歡迎以下於二零二六年九月加入本會的新會員:

Ms Hu Shiu Tse Annie	胡秀珠女士
Ms Ip Chen Yee Mae	葉陳意美女士
Ms Kong Yim To Emily	江艷桃女士
Ms Poon Pun Hing Karen	潘伴興女士
Mr Wan Cheuk Yim	尹卓然先生

In memory of our dear friends who have passed away recently

懷念我們近月去世的好朋友

Mr Au Kin Hoi	區建開先生
Mr Chan Man Fook	陳萬蝠先生
Mr Chu Ka Kun Vincent	徐嘉勤先生
Mr Fung Kwan	馮駶先生
Mr Vincent Ip	葉大永先生
Ms Margarita Lee	Margarita Lee女士
Ms Lee Shui Yee	李瑞意女士
Mr Tong Cun Woo Peter	湯君和先生

Upcoming Events 活動預告

2026	October 十月	31st	Halloween Party 萬聖節派對
		31st	Halloween Lawn Bowls Tournament 萬勝夜草地滾球賽
		31st	Halloween Dancing Party 哈佬喂餐舞會
	November 十一月	1st	Karaoke Competition and Red vs White Singing Competition (Audition) 卡拉OK比賽及紅白歌唱大賽（海選）
		15th	Annual Table Tennis Competition 乒乓球週年比賽
		16th-20th	Vietnam Hue City 5-day Tour 越南順化五天團
		21st	Dancing Party 餐舞會
		23rd	November Golf Tournament 十一月高爾夫球錦標賽
		28th-29th	Club Tennis Tournament 會所網球錦標賽
	December 十二月	6th	Pickleball Tournament 匹克球錦標賽
		19th	Dancing Party 餐舞會
		20th	Christmas Carnival 聖誕嘉年華
		21st	Golf President Cup 高爾夫球會長盃
		31st	New Year's Eve Dinner Dance Party 新年除夕餐舞會
2027	January 一月	17th-20th	Vietnam Golf Tour 越南高球之旅

Race Box Booking 賽馬包廂預訂

The Race Box at the Happy Valley Racecourse is available for our members on the following dates. Please contact the reception for booking details.

CCC跑馬地馬場賽馬包廂將於以下日子供會員使用。有關預訂詳情，請向接待處查詢。

October 十月 7th, 14th, 21st

November 十一月 1st, 4th, 11th, 18th, 25th

December 十二月 2nd, 19th, 16th, 23rd

